



Newsletter

dell' Ufficio di Cooperazione Italiana

Maputo - Mozambico

Numero 5 – Settembre 2002

In questo numero...

- [La Cooperazione in Mozambico](#)
- [La Cooperazione nello Swaziland](#)
- [Cooperazione Decentrata](#)
- [Iniziative dell'Ambasciata](#)
- [Comunicazioni di ONG](#)
- [Bandi e concorsi](#)

Se non desiderate
ricevere
questa newsletter
cliccate

[QUI](#)

La Cooperazione in Mozambico

- [La visita del Senatore Mantica](#)
- [Gli ultimi progetti avviati](#)
- [Programma di Cooperazione decentrata tra i Municipi di Maputo e di Roma](#)
- [Studio sull'agro-industria in Mozambico](#)
- [Seminario su peacebuilding e Buon Governo in Ghana](#)
- [Seminario sui servizi finanziari per il settore privato](#)

La visita del Senatore Mantica

Se conosci associazioni, enti o altre istituzioni o hai amici che potrebbero essere interessati a ricevere la newsletter comunicaci il loro e-mail

In occasione delle celebrazioni del decennale di pace giungerà a Maputo il 3 ottobre p.v. una delegazione ufficiale del Governo italiano guidata dal Sottosegretario di Stato Sen. Alfredo Mantica e composta dal Vice Presidente del Senato Sen. Cesare Salvi, da un altro parlamentare il cui nominativo non è stato ancora comunicato, dal Ministro Daniele Verga vice Direttore Generale della D.G. Africa del MAE, dal Dott. Giammichele De Maio Segretario Particolare del Senatore Mantica. Il Sottosegretario sarà accompagnato dalla consorte Sig.ra Anna.

E' la seconda volta in pochi mesi che il sen. Mantica visita il Mozambico a dimostrazione dell'attenzione del Governo italiano, e della Cooperazione allo sviluppo in particolare, nei confronti di questo Paese.

La delegazione incontrerà le alte cariche governative, parlamentari e quelle politiche oltre alla comunità italiana presente a Maputo. È inoltre prevista la partecipazione alla cerimonia di commemorazione della pace e alle manifestazioni promosse in tale ambito dall'Ambasciata d'Italia.

[La Cooperazione in Mozambico](#)

[Indice principale](#)

Gli ultimi Progetti Avviati

- **Appoggio allo Sviluppo Sanitario dei Distretti di Mocímboa da Praia e Palma**
- **Programma di lotta all'HIV-SIDA in Swaziland**
- **Emergenza Colera: torna il Cinemovel**
- **Programma di Emergenza Colera 2002 in Swaziland**

**Ambasciata d'Italia –
Ufficio per la
Cooperazione allo
Sviluppo – Maputo**

Appoggio allo Sviluppo Sanitario dei Distretti di Mocímboa da Praia e Palma

Origine: ONG promosso
Obiettivo: sviluppo sanitario della regione Nord-Est
Importo: 1 milione Euro (Contributo MAE 730.000 Euro)
Controparte: Direzione provinciale MISAU

Localizzazione: Distretti di Mocimboa da Praia e Palma

Durata: 3 anni

Status: approvato dal CD il 29.09.01, Decreto Rag. del 15.5.02

Modalità di esecuzione: ONG promosso

Ente esecutore: ONG Alisei

Il progetto è principalmente orientato a migliorare l'accessibilità, la qualità e l'efficacia dei servizi sanitari nei due distretti della provincia

Direttore Fabio Melloni

I nostri recapiti

Rua Damião de Góis, 381
Maputo

Tel. 00258-1-491782/7/8

Fax 00258-1-491725

Orari Ufficio

Dal Lunedì al Giovedì

8-13 14-17.30

Venerdì 8-14



di Cabo Delgado. L'iniziativa si inserisce nel quadro delle politiche sanitarie nazionali e provinciali allo scopo di sviluppare le capacità endogene delle istituzioni competenti e garantire una maggiore sostenibilità degli interventi svolti.

Informazioni sull'UTL

utl@italcoopmoz.org

Per prendere contatto con
la redazione della
newsletter:

newsletter@italcoopmoz.org

In particolare, si intende operare su tre livelli strategici: il potenziamento e la formazione del personale; il miglioramento della pianificazione e gestione delle risorse; il rafforzamento della rete sanitaria. Le attività previste per il raggiungimento degli obiettivi del progetto comprendono costanti interventi di assistenza tecnica e di formazione del personale sanitario, opere di ristrutturazione e ampliamento dei centri di salute presenti sul territorio, fornitura dei materiali medicali ed aumento dei servizi erogati in termini quantitativi e qualitativi. I beneficiari di questa iniziativa sono sia gli abitanti dei due distretti che il personale sanitario ed amministrativo del servizio nazionale e provinciale di salute.

Programma di lotta all'HIV-SIDA in Swaziland

Origine: altri impegni

Obiettivo: controllo dell'epidemia e lotta all'AIDS

Importo: 1.549.371 Euro

Controparte: Istituto Superiore Sanità dello Swaziland

Localizzazione: Swaziland

Durata: 3 anni

Status: approvato dal CD il 25.09.01, in via di attuazione

Ente esecutore: Gestione Diretta

Il progetto prevede interventi di ristrutturazione, fornitura di attrezzature e supporto/formazione del personale nel laboratorio centrale dello Swaziland, nei laboratori di riferimento regionali e nei centri di *counselling* abilitati ad una diagnostica di qualità per HIV/AIDS e infezioni opportunistiche. Saranno finanziati studi controllati, analisi e valutazioni comparative sulla situazione relativa all'HIV/AIDS nello Swaziland, in maniera da aumentare la capacità di risposta e controllo del Sistema Sanitario Nazionale e da favorire un'acquisita conoscenza della tipologia e dell'andamento dell'HIV/AIDS e della risposta immunitaria della popolazione swazi.

Emergenza Colera: torna il Cinemovel

Origine: Emergenza 2002
Obiettivo: combattere l'emergenza colera
Importo: 650.000 Euro
Controparte: Direzioni provinciali della Sanità
Localizzazione: 11 Province del Paese
Durata: dicembre 2002
Modalità di esecuzione: Gestione Diretta
Ente esecutore: DGCS

Il progetto è principalmente orientato a cercare di contenere la diffusione del colera in Mozambico e ridurre pertanto la mortalità e la morbilità da esso determinate.

Si intende operare su due livelli strategici: accentuare le attività di sorveglianza epidemiologica nonché quelle di educazione e sensibilizzazione delle popolazioni nelle aree di intervento ed in particolare nelle zone colpite dall'alluvione; facilitare l'accesso alle cure ed al trattamento appropriato dei casi anche contribuendo alla istituzione di centri per il trattamento di emergenza. Tra le attività previste per il raggiungimento degli obiettivi del progetto vi sono interventi urgenti di rinforzo, formazione ed organizzazione delle equipe infermieristiche; organizzazione di infermerie/centri sociosanitari particolarmente nelle zone colpite dall'alluvione; interventi urgenti rivolti ad un corretto approvvigionamento idrico e ad un corretto smaltimento dei rifiuti.

E' proprio per sensibilizzare le popolazioni nelle aree di intervento e nelle zone colpite dall'alluvione che si intende di proporre l'esperienza, svolta nel 2001 in tutto il paese, del Cinemovel, un progetto pilota di cinema itinerante ideato da Elisabetta Antognoni e Nello Ferrieri, finanziata dalla CMC col supporto dell'UNDP, dell'Ambasciata e Cooperazione italiana. Un'equipe di operatori cinematografici della Union Comunicazione di Bagnacavallo (Ravenna), accompagnati da un gruppo di mozambicani che si occupavano degli aspetti logistici, aveva intrapreso un viaggio di due mesi nelle Province e nei Distretti del Mozambico, con l'obiettivo di portare nei villaggi più remoti il cinema internazionale ed alcuni cortometraggi mozambicani in lingue locali. In occasione delle proiezioni furono anche realizzate attività d'informazione e sensibilizzazione sull'HIV/AIDS. E da tutta l'esperienza nacque un film che illustra in maniera originale la realtà mozambicana nei vari distretti e nei suoi diversi aspetti sociali e culturali.

L'iniziativa riscosse molto successo e la partecipazione delle persone, di tutte le fasce d'età ed in tutte le località del Paese, fu molto elevata, mostrando quindi la potenza del cinema come mezzo di comunicazione. Da questa avventura è nata l'idea di riproporre il

Cinemovel come supporto alle numerose campagne di sensibilizzazione che vengono svolte nel Paese, cercando di combinare così la finalità culturale con quella più propriamente socio-educativa.

Programma di Emergenza Colera 2002 in Swaziland

Origine: Emergenza 2002

Obiettivo: Appoggiare le attività di controllo dell'epidemia

Importo: 150.000 Euro

Controparte: Ministero della Sanità

Localizzazione: Nazionale

Durata: 1 anno

Status: In corso (inizio luglio 2002)

Modalità di esecuzione: Bilaterale

Ente esecutore: Gestione diretta

Finalità dell'intervento è la diminuzione della mortalità e morbilità dovuta all'epidemia di colera e prevenire o limitare il ripetersi di future epidemie. Si intende facilitare l'accesso alle cure ed al trattamento appropriato dei casi (assicurando la presenza di liquidi per la reidratazione, di adeguati antibiotici, e di sostanze per il trattamento dei materiali) rafforzando la rete esistente di cliniche centri sanitari e ospedali e fornendo loro i mezzi per una tempestiva reidratazione. Si opera inoltre nella prevenzione attraverso il miglioramento dell'approvvigionamento idrico in aree ad alto rischio.

[La Cooperazione in Mozambico](#)

[Indice principale](#)

Programma di Cooperazione decentrata tra i Municipi di Maputo e di Roma

Nell'ambito del programma "Municipality Development Programme", finanziato dalla Cooperazione italiana e eseguito dalla Banca Mondiale e destinato a stimolare la creazione di rapporti di cooperazione e gemellaggio tra gli enti territoriali, il Comune di Maputo ha ricevuto un dono del Comune di Roma per la manutenzione dei propri giardini. Tutto il materiale fornito, grazie alla collaborazione dell'ONG italiana Movimondo che ha gestito il finanziamento per conto del Comune di Roma, sarà ufficialmente consegnato nel corso della manifestazione promossa dall'Ambasciata d'Italia per il decennale della pace al "Jardim

Tunduru” di cui abbiamo scritto nelle pagine dedicate alle iniziative dell’Ambasciata.

[La Cooperazione in Mozambico](#)

[Indice principale](#)

Studio sull’agro-industria in Mozambico

Il *Dipartimento per la Promozione del Settore Commerciale Agrario - GPSCA*”, struttura del Ministero dell’Agricoltura mozambicano (MADER) recentemente creata per l’elaborazione delle nuove politiche pubbliche di sviluppo dell’agricoltura commerciale, ha promosso la realizzazione di uno studio sull’agro industria mozambicana, finalizzato all’individuazione di opportunità e opzioni per il suo rilancio.

Lo sviluppo dell’agricoltura commerciale - per il mercato finale e per la trasformazione industriale - rappresenta un’importante componente delle attività della Cooperazione italiana nel settore agricolo, e il sostegno istituzionale al nuovo Dipartimento del MADER è già oggetto di un programma specifico di finanziamento denominato: “Progetto di Sostegno all’Economia Agraria”. Nell’ambito della collaborazione in corso la Cooperazione italiana ha quindi partecipato, con la Commissione Europea e il DFID, al finanziamento dello studio in oggetto per un importo di circa 80.000 USD.

Gli obiettivi della ricerca sono l’identificazione di potenzialità di sviluppo dell’agroindustria in sei delle dieci provincie del paese; l’individuazione di 14 specifici progetti e la definizione di azioni concrete per la loro esecuzione (“business plans”).

Il 28 agosto, alla presenza del Vice Ministro dell’Agricoltura e di una vasta platea di addetti ai lavori (rappresentanti del settore privato, dei donatori, degli uffici commerciali delle Ambasciate, ONG, istituzioni finanziarie), sono stati ufficialmente presentati i risultati dello studio che riguarda i seguenti prodotti: miglio, riso, manioca, patata dolce, fagioli, oleaginose, frutta, anacardio e cocco.

L’azione riveste un particolare significato per due motivi: il primo riguarda lo specifico tema, l’agroindustria, che è uno dei settori dove esistono le più interessanti potenzialità di sviluppo del Paese, soprattutto per le imprese di piccola e media scala, il secondo è dato dalla collaborazione creatasi tra tre importanti partners internazionali: la cooperazione italiana, quella britannica e quella dell’Unione Europea.

Seminario su *Peacebuilding* e Buon Governo in Ghana

La comunità internazionale ha considerato come priorità rafforzare la capacità africana di operare efficacemente in azioni di pace. Svariate iniziative sono state intraprese dai donatori nel campo dell'assistenza militare ai *peacekeeper* africani, e un numero di governi africani ha stabilito corsi di formazione per i militari a livello nazionale. La dimensione civile del *peacekeeping* ha ricevuto, al contrario, una attenzione considerevolmente minore. Il **Corso di Formazione in Processi di pacificazione e Buon Governo per il Personale Civile Africano** intende colmare questa lacuna. Il corso è il risultato di una iniziativa congiunta intrapresa dal Centro Legon di Affari Internazionali, Università di Ghana, e dal Programma di Formazione Internazionale per la Gestione di Conflitti della Scuola Superiore Sant'Anna, sotto gli auspici e con il supporto finanziario del Dipartimento di Affari Sociali e Economici delle Nazioni Unite e il Ministero degli Esteri Italiano (Cooperazione Italiana).

Requisiti per l'ammissione al Corso di Formazione (i partecipanti non saranno più di trenta). I candidati devono:

- essere cittadini di un paese africano
- avere un diploma universitario o una esperienza lavorativa di cinque anni in qualsiasi settore collegato alle tematiche affrontate dal Corso di Formazione
- possedere un inglese fluente
-

Borsa di Studio:

I partecipanti riceveranno un contributo finanziario per il loro viaggio e per le spese di vitto e alloggio.

Lo scopo di questo corso è di incrementare la prontezza e la professionalità del personale civile africano che partecipa in missioni di *peacekeeping* e altre missioni di appoggio alla pace. Si mira, inoltre, ad accrescere la loro capacità di rispondere in modo efficace alle sfide complesse della ricostruzione del dopo conflitto. Al corso di formazione seguirà un workshop di una settimana sulla 'Formazione di Formatori', che avrà come intento quello di sviluppare le loro capacità di formazione e le metodologie in gestione di conflitti.

Il termine ultimo per iscriversi è il **7 Novembre 2002**

La prima sessione si terrà nell'inverno 2003, la seconda nell'estate 2003.

Training Programme for Peacebuilding
and Good Governance
Legon Centre for International Affairs
University of Ghana
PO BOX 25
Legon, Ghana
Tel: +233.21.501025
Fax: +233.21.501311
Email: training@libr.ug.edu.gh

International Training Programme for Conflict
Management
Scuola Superiore Sant'Anna
Piazza Martiri della Libertà, 33
50127 Pisa, Italy
Tel: +39.050.883312
Fax: +39.050.883506
Email: training@sssup.it

Si può inoltre consultare il sito: <http://www.itpcm.sssup.it/>

[La Cooperazione in Mozambico](#)

[Indice principale](#)

Seminario sui servizi finanziari per il settore privato

Nell'ambito di uno degli appuntamenti più importanti per le imprese private mozambicane, la Conferenza Annuale di settore, la Cooperazione Italiana ha deciso di intervenire per promuovere uno specifico approfondimento sui servizi finanziari per lo sviluppo del settore privato.

Collaborando a questa iniziativa con il Dipartimento per le Piccole e Medie Imprese (PMI) della Banca Mondiale e la CTA, l'associazione industriali più rappresentativa del paese, che organizza sia la Conferenza stessa sia workshop satelliti di approfondimento e dibattito, si intende affrontare innanzitutto il problema dell'accesso a tali servizi, che rappresenta tuttora uno dei punti critici per dare un deciso e più maturo impulso al tessuto imprenditoriale mozambicano.

Del resto, in un momento in cui sul tema si manifesta uno straordinario interesse da ogni lato, non ci si limita a considerare il principale e classico strumento creditizio, ma si esplorano anche forme relativamente nuove di allocazione di risorse finanziarie, quali i fondi di garanzia o il venture capital (una serie di meccanismi per incentivare e strutturare il conferimento dell'altrettanto fondamentale capitale di rischio).

L'Associazione delle Banche del Mozambico ha parimenti partecipato alla progettazione, contribuendo in modo attivo e segnalando che si sta lavorando verso comuni obiettivi, in primis la capacità del comparto finanziario di svolgere adeguatamente la sua funzione.

Il seminario avrà luogo a Maputo il 29 ottobre p.v. e prevede 4 relazioni, nonché un dibattito su ciascuna, aperto sempre da una "reazione" affidata a un discussant competente su ogni singola questione.

Aprirà la giornata la presentazione di uno studio, finanziato appunto dalla Cooperazione Italiana e affidato a un riconosciuto esperto del settore, sulla situazione attuale dei servizi finanziari nel paese, con particolare enfasi sulle difficoltà di una più efficiente conciliazione di domanda e offerta di capitale e sui sentieri che con maggiore urgenza le imprese finanziarie dovrebbero percorrere. Si succederanno quindi il tema dei modelli di relazionamento e assistenza dei banche commerciali rispetto alle PMI, il tema dei fondi di capitale di rischio e dei fondi di garanzia.

[La Cooperazione nello Swaziland](#)

[Indice principale](#)

La Cooperazione nello Swaziland

- **Programma di lotta all'HIV in Swaziland**
- **Programma di Emergenza Colera 2002 in Swaziland**

Programma di lotta all'HIV in Swaziland

Links

Programma triennale di cooperazione tra l'Italia ed il Mozambico e strategia della Cooperazione Italiana

[Link MAE](#)

Poverty Reduction Strategy Paper (PRSP) del Mozambico

[PARPA](#)

Sito web della Delegazione della Commissione Europea in Mozambico

[UE](#)

Il 23 di agosto è iniziato un nuovo programma per “Controllare e Combattere HIV/AIDS in Swaziland”. Si prega di vedere Cooperazione in Mozambico, [programma di lotta all'HIV in Swaziland](#).

Direttore del progetto è il Dr. Mauro Almaviva, che era già stato in Swaziland con altri programmi sempre sull’AIDS. Il progetto durerà tre anni, siamo confidenti che anche questo programma, come già quelli del passato, sarà di grande aiuto al Ministero della Sanità Swazi ed agli Swazi, dato che, per le ultime statistiche, lo Swaziland è tra i Paesi più colpiti da questa malattia.

Il Governo Italiano ha donato allo Swaziland un aiuto alimentare per circa 500.000 Euro di riso, per aiutare la popolazione Swazi colpita dalla siccità. Verranno distribuiti nei prossimi mesi. Questo è a risposta della richiesta di aiuti fatta dal Re Mswati III all'Ambasciatore Roberto Di Leo, quando ha presentato le sue credenziali al Re.

I lavori per la riabilitazione della ferrovia Matsapa/Mhlumeni (confine col Mozambico) stanno procedendo bene. Vi ricordiamo che questo lavoro viene fatto grazie ad un credito d’aiuto dato dal nostro Governo allo Swaziland e che la compagnia Italiana “CMC Railway Joint Venture” è la ditta che sta compiendo la riabilitazione. Il completamento dei lavori è previsto per Luglio del 2003.

Programma di Emergenza Colera 2002 in Swaziland

Si prega di vedere sopra nella sezione Ultimi progetti avviati: il [programma di Emergenza Colera 2002 in Swaziland](#)

[La Cooperazione nello Swaziland](#)

[Indice principale](#)

Cooperazione Decentrata

- **Gemellaggio scuole**
- **Il comune di Roma per la pace in Mozambico**

Gemellaggio scuole



Riaprono le scuole in Italia ed è ora tempo di riattivare i contatti tra le scuole italiane e mozambicane gemellate nella nostra iniziativa. Nella scuola di Machava a breve inizieranno i lavori di ristrutturazione di parte delle strutture, resa passibile dal contributo del liceo Democrito di Roma e della CMC. Nel frattempo stiamo pianificando con le direzioni delle rispettive scuole le attività di scambio da

realizzare nei prossimi mesi ed è in fase di elaborazione il video sugli studenti e sulla scuola di Machava.

In questa stessa scuola, alla periferia di Maputo, realizzeremo tra breve un workshop artistico reso possibile grazie all'arrivo di due professoressa italiane che saranno in missione a Maputo per un seminario, organizzato con il contributo dell'ARCI Cultura e Sviluppo, alla Scuola di Arte Visuale. La prof.ssa Ingrao e la prof.ssa Pupillo realizzeranno, nella seconda settimana di ottobre, due giornate di manualità artistica con un gruppo di bimbi della scuola di Machava, insegnando loro a produrre piccoli libri a "Leporello", narranti fiabe e filastrocche. Ci saremo per fare fotografie di questo allegro momento creativo e chissà che non sia l'occasione iniziale per costituire una biblioteca un po' originale ma certo ricca di "storie".

[Indice Principale](#)

Il comune di Roma per la Pace in Mozambico

In concomitanza con le celebrazioni del decennale della firma del Trattato di Pace in Mozambico, avvenute a Roma il 4 ottobre 1992, si stanno organizzando a Roma delle giornate dedicate al Mozambico, per rilanciare il rapporto di scambio, solidarietà e amicizia che ha legato l'Italia e il Mozambico.

L'iniziativa ha un programma di incontri, workshop, proiezioni e mostre. Con queste esposizioni si intende anche stimolare una riflessione seria e approfondita su quali forze (istituzionali e non, associazionismo, ONG e istituzioni religiose e laiche) e con quali mezzi l'Italia possa favorire una crescita e uno sviluppo economico ma soprattutto culturale, sociale e artistico al Mozambico.

La celebrazione del decennio rappresenta senza dubbio l'occasione per ripercorrere la storia che lega l'Italia al Mozambico, l'impegno della nostra cooperazione negli ultimi 30 anni e il futuro delle relazioni di amicizia e solidarietà tra i due Paesi, e in particolare il ruolo di Roma. Momento inaugurale di queste "giornate mozambicane" è il Convegno ospitato presso la Sala della Protomoteca in Campidoglio.

Per sostenere l'iniziativa e rendere possibile il migliore svolgimento delle diverse manifestazioni previste, il Comune di Roma, rappresentato dai diversi settori competenti quali Gabinetto del Sindaco, Ufficio delle Relazioni Internazionali, Assessorato alla Cultura, Commissione speciale per Roma Capitale e Risorse per Roma (Promozione Internazionale), ha istituito un tavolo tecnico-operativo, che ha lavorato assiduamente alla realizzazione delle varie manifestazioni.

1 Ottobre

Conferenza stampa di presentazione in Campidoglio

1/6 ottobre –

Josè Forjaz. Architetto africano – Mostra a cura della Prima Facoltà di Architettura di Roma "La Sapienza"

Il Mozambico visto da Ricardo Rangel – Mostra fotografica a cura di Cosv

Le sculture di Reinata Sadimba – Mostra a cura di Cosv

Cinemovel, immagini sul cinema itinerante – Mostra a cura dell'associazione Cinemovel

Palazzo della Cancelleria – piazza della Cancelleria, 1

Ore 10-20 Ingresso libero

4 ottobre

La città di Roma con il Mozambico

Trent'anni di esperienza per una nuova stagione di solidarietà e di cooperazione
Introduce Raffaella Chiodo, con la partecipazione di Pietro veronese, giornalista;
Manfredo Incisa di Camerana, Ambasciatore; Francisco E.P.Cigarro, Ambasciatore del Mozambico in Italia; On. Mario Raffaelli; rappresentante Comunità di Sant'Egidio; rappresentanti delle Ong e della associazioni: Arci, Cies, Cinemovel, Cir, Cosv, Iscos, Lega delle Cooperative, Movimondo, Progetto Sviluppo, Terres des hommes; Cmc.; Gts; Ice; Risorse per Roma, Prima Facoltà di Architettura dell'Università di Roma "La Sapienza".

Cinema Farnese – piazza Campo de' Fiori, 56
Ore 17,00

4 ottobre

Viva Paz!, rassegna video

A cura di Movimondo

“1972, dieci giorni con i patrioti del Mozambico” di Franco Cigarini
“Mozambico dove va il cinema” di Nello Ferrieri e Raffaele Rago

Cinema Farnese – piazza Campo de' Fiori, 56
Ore 20.00 – 22.00 Ingresso libero

4 ottobre

Viva Paz!, rassegna video

Omaggio a Licinio Azevedo (prima e seconda parte)

Tra le due proiezioni, l'incontro con il regista

Cinema Farnese – piazza Campo de' Fiori, 56
Ore 17.00- 20.00 – 21.00 Ingresso libero

7 ottobre

Mozambico. Pensare, fare, insegnare l'architettura

Solidarietà e cultura di una esperienza di cooperazione universitaria

Introduce Salvatore Dierna, partecipano Luciano Cupelloni, Mario Docci,
José Forjaz, Emma Gori

Aula Magna Prima Facoltà di Architettura

Università degli studi di Roma La Sapienza, piazza Borghese, 9
Ore 16.30

7 ottobre

“Serata per la pace”,

la celebrazione del decimo anniversario della firma degli accordi di pace in
Mozambico

Sala della protomoteca, Campidoglio

Ore 20.30 (ad invito)

10 ottobre – 10 novembre 2002

“Bertina Lopes: Frammenti di Terre Lontane”

Mostra a cura del Consiglio Italiano per i Rifugiati

Palazzo della Cancelleria, Piazza della Cancelleria 1, Roma

Ore 10.00 – 20.00, chiuso Lunedì

Ingresso €6.50 – 4.50

22 ottobre

“I rifugiati: popoli in cammino”.

Migrazioni forzate, Diritti Umani, Storie di esilio.

Convegno con la partecipazione di Giovanni Conso, Cir; Luca Nitiffi, Pres.Com.
Roma Capitale Manfredo Incisa di Camerana, Ambasciatore, Pasquale de Muro,
Università Roma Tre; Lino Bordin, Acnur; Christopher Hein, Cir; J.Leonard
Touadi, giornalista.

Aula Magna Università degli Studi Roma III – via Ostiense 159

Ore 9.30 – 13.30

Iniziative dell'Ambasciata

L'Ufficio Commerciale dell'Ambasciata d'Italia a Maputo ha promosso nelle ultime settimane una serie di attività per incentivare lo scambio commerciale tra l'Italia ed il Mozambico e per migliorare le relazioni commerciali delle imprese italiane in loco. Ricordiamo soprattutto le seguenti:

- 1) Partecipazione alla **FACIM 2002 con uno "Stand Italia"**;
- 2) Missione a Maputo di una delegazione composta da imprenditori italiani membri della Camera di Commercio Italo-Sudafricana e dal Direttore ICE di Johannesburg (4 - 6 settembre u.s.);



1) La 38° edizione della Fiera Internazionale di Maputo (FACIM) ha visto il ritorno dell'Italia presente con un suo proprio padiglione nazionale "STAND ITALIA" dopo 10 anni di assenza. Con una superficie di oltre 400 mq hanno partecipato 8 imprese italiane (Iveco, CMC Africa

Australe, Parmalat, Biomedica, DoisErresItalia, Max Boutique, Moçambique General Trade, Transportadora Leao). Durante tutta la settimana il nostro padiglione è stato visitato da più di 6.000 persone, riscuotendo vivo apprezzamento sia da parte degli operatori commerciali sia da parte del pubblico in genere.

Molto positivo è anche il bilancio tratto dagli operatori italiani che esponevano allo Stand Italia; a titolo di esempio menzioniamo l'Iveco che ha voluto cogliere l'occasione per lanciare la sua entrata ufficiale sul mercato mozambicano, ha ricevuto la richiesta di oltre 30 preventivi di forniture di suoi veicoli.

Di primissimo piano è stata anche la partecipazione istituzionale al nostro stand: all'inaugurazione vi è stata la visita del Primo Ministro P. Mocumbi e del Ministro dell'Industria e Commercio, Carlos Morgado. Quest'ultimo ha anche partecipato alla "serata italiana" del 4 settembre svoltasi all'interno del nostro padiglione, durante la quale ha pronunciato un breve discorso lodando il ritorno italiano alla FACIM e prospettando una sempre maggiore collaborazione fra le istituzioni locali preposte alle tematiche commerciali e la presenza imprenditoriale italiana in Mozambico. Anche il Presidente della Repubblica, Chissano, si è dimostrato interessato ai nostri prodotti esposti, intrattenendosi a lungo con i nostri imprenditori durante la

sua visita, compiuta il 6 settembre.

La delegazione proveniente dal Sud Africa ha volutamente scelto questo periodo per visitare il Mozambico, cogliendo l'occasione della presenza dello Stand italiano alla Facim che ha offerto l'opportunità di un punto di ritrovo ove confrontare idee e programmi futuri per tutti gli imprenditori italiani presenti in loco. Il direttore dell'ICE di Johannesburg, a cui è stata affidata la competenza anche per il Mozambico, ha potuto così prendere i primi contatti con la realtà economico-commerciale mozambicana e gettare le basi per iniziative comuni con questo Ufficio Commerciale. La delegazione ha altresì seguito un programma parallelo di incontri con i principali enti ed organizzazioni commerciali-finanziarie mozambicane : BIM (Banca Investimenti Mozambicana), CPI (Centro Promozione Investimenti), con alcune agenzie di investimento nel capitale di rischio delle imprese nonché alcuni imprenditori italiani in loco e rappresentanti del GPSCA (struttura del Ministero dell'Agricoltura mozambicano per la promozione del settore commerciale agrario). Il quadro del Paese presentato alla delegazione è stato sufficiente per destare in essa un vivo interesse sulle opportunità di investimenti presenti in Mozambico: soprattutto nel settore agro-industriale si sono riscontrate le più concrete possibilità di una futura presenza imprenditoriale italiana.

Si è anche svolta una missione dalla **Regione Basilicata - dal 4 all'11 settembre u.s.** - guidata dal suo Presidente, Filippo Bubbico, che ha visitato il nostro Stand alla Facim, incontrando vari operatori economici italiani. La delegazione ha avuto un incontro con il Sindaco di Maputo il quale ha spiegato loro le gravi difficoltà che il Municipio sta affrontando in tema di distribuzione dell'acqua e della raccolta dei rifiuti. La delegazione si è recata in visita presso l'Unione Generale delle Cooperative (UGC) creata da un Cappuccino Lucano d'eccezione, Padre Prosperino. Questa cooperativa dà lavoro a circa ottomila persone che danno vita a un complesso gestionale che produce bestiame (bovini, ovini e pollame) oltre a verdure, frutta e fiori.

Stiamo inoltre **organizzando tre eventi che si svolgeranno nel prossimo mese di ottobre.**

L'Ambasciata ha programmato, in occasione della ricorrenza del decennale della Firma del trattato di Pace in Mozambico, siglato a Roma nel 1992 dopo una lunga fase organizzativa da parte del nostro paese, **le seguenti manifestazioni:**

1) dal 1 al 5 di ottobre alle ore 19:30 presso l'Hotel Polana "FESTIVAL DELLA CUCINA E MUSICA ITALIANA", con due cuochi italiani provenienti da ROMA: Master Chef Quirino Fazioli e

lo Chef Federico BOGGIO. Il "Gruppo SHARA" si esibirà tutte le sere durante il "Buffet Danzante" con un vasto repertorio di musica leggera italiana e brani di propria composizione di genere pop italiano. L'iniziativa intende promuovere i nostri prodotti attraverso la divulgazione della cucina regionale italiana, quest'anno abbiamo scelto la Regione Lazio con le specialità della "Cucina Romana".

2) Il giorno 4 ottobre alle ore 15:00 presso lo stadio di MACHAVA PARTITA DI CALCIO tra "Uma selecção Nacional Italiana de Esperanças e uma Selecção Mocambicana de Esperanças".

3) Il giorno 6 ottobre alle ore 15:30 presso il Jardim Tunduro "CONCERTO DI MUSICA ITALIANA" con il "GRUPPO SHARA" composto da Calogero Pittari, Vincenzo Cavalli, Patrizia Laquidara,

Tony Canto, Francesco Barresi. Il gruppo si esibirà in un vasto repertorio di musica leggera italiana.

L'iniziativa intende promuovere la cultura musicale italiana e valorizzare l'utilizzo dei parchi di Maputo.

Tutti coloro che sono interessati ad avere maggiori informazioni sulle iniziative in corso e/o proporre nuove, possono contattare l'ufficio commerciale tramite i seguenti e.mail:

massari@italia.gov.mz oppure commerciale@italia.gov.mz.

Riário de Júlio Carrilho

Presentazione del libro *Riário* di Júlio Carrilho
Illustrazioni di Luis Lage

La sede del sindacato dei giornalisti sulla XXIV de Julho è un ambiente un po' "delabré", tuttavia con una sua atmosfera particolare: nonostante la luce al neon diffusa sulle pareti, concessione ad una fredda modernità, lo scricchiolio del vecchio parquet, i ventilatori dalle pale impolverate, le quinte di un teatrino che fa da sfondo alla sala, conferiscono all'insieme dell'ambiente una certa particolarità. Con il finanziamento della Cooperazione Italiana e l'organizzazione dell'ONG Alisei- Mozambico (che ha un progetto di stampa indipendente e società civile finanziato dall'U.E.), lunedì 23 settembre ha avuto luogo presso questa sede la presentazione di *Riário* dell'arch. Júlio Carrilho, con illustrazioni dell'arch. Luis Lage. Sono intervenuti l'Ambasciatore Roberto Di Leo, l'architetto José Forjaz, Preside della Facoltà di Architettura, ed il giornalista

Machado Da Graça che ha recensito il libro.

All'evento hanno partecipato numerosissimi professori universitari, e non solo della Facoltà di Architettura, diversi giornalisti, e molti studenti.

Riário è un diario di un viaggio in Italia, a Roma ed attraverso alcune delle più importanti città d'arte italiane, compiuto nel 1998 da otto professori della Facoltà di Architettura dell'Università E. Mondane, beneficiari di borse di studio offerte dalla Cooperazione Italiana, nell'ambito dei programmi di Cooperazione Universitaria. Come ha sottolineato nel suo intervento l'Ambasciatore Di Leo, l'autore, mettendo da parte indagini e descrizioni puramente tecniche, racconta questa esperienza di vita fatta di episodi divertenti, talora anche grotteschi, di percezioni, di emozioni di volta in volta suscitate nell'autore stesso e nel gruppo dei professori. L'arch. Carrilho ha così fissato in questo libro questa esperienza, non solo didattica, ma culturale in senso lato ed anche umana, descrivendo questo viaggio rivissuto attraverso l'interiorità, (come ha evidenziato anche l'arch. Forjaz), con una scrittura agevole, talora ironica, tuttavia sempre velata da toni poetici.

Riário/Diario: il "calembour" della prima sillaba crea il neologismo che dà il titolo al libro, (perché gli otto architetti abitavano in Via dei Riari a Roma), e ci introduce nelle particolarità del linguaggio utilizzato dall'arch. Carrilho, un linguaggio che talora descrive i diversi episodi, concedendoci quasi di riviverli con i suoi protagonisti, talora suggerisce soltanto con riferimenti analogici, o con giustapposizioni linguistiche, come nel caso di "la dumba" di Porta Portese, con riferimento al mercato informale mozambicano. La narrazione infatti è come se assumesse la funzione di far rivivere ai componenti della "famiglia allargata" rimasti a casa, in Mozambico, ed agli studenti, ai quali espressamente l'arch. Carrilho si è rivolto nel suo discorso, almeno alcuni flash di questo viaggio in Italia che ha avuto un valore culturale in senso lato, con una forte connotazione formativa.

I bozzetti dell'arch. Luis Lage, stampati in piccolissime dimensioni, riproducono poi in modo impressionistico, con un rapidissimo tratto di penna, alcune delle opere architettoniche della nostra Italia, da Piazza San Marco, in copertina, al Pantheon, alla Villa La Rotonda dell'architetto Palladio nel Vicentino, la cui immagine è accompagnata dalle riflessioni che su di essa fece Goethe durante il suo ben più famoso! "Viaggio in Italia".

E' veramente piacevole e divertente, anche per noi che non siamo di lingua portoghese, leggere questo libro non solo per l'agilità e la leggerezza della lettura, ma anche perché viviamo situazioni del nostro Paese filtrate attraverso il punto di vista di otto architetti mozambicani, e perché noi italiani vi riconosciamo particolarità che

ci appartengono, su cui sorridiamo.

L'Ambasciatore nel suo intervento ha voluto sottolineare un aspetto molto importante, in cui molti di noi che sono da tempo impegnati in attività di cooperazione probabilmente si riconoscono: questo libro, ha detto, rappresenta una testimonianza di uno dei risultati fondamentali della nostra Cooperazione la quale, dopo tanti anni, dopo tanto impegno, ha finito con lo stabilire anche rapporti umani, con i Mozambicani e con il Mozambico; ha quindi concluso ringraziando il prof. Carrilho perché egli all'interno di un discorso di universalità dell'architettura riconosce in Italia le radici di una cultura che appartiene a tutti i Paesi, una cultura che è patrimonio dell'umanità.

[Indice Principale](#)

Comunicazioni di ONG

MOVIMONDO: 30 Anni di Solidarietà e di Cooperazione allo Sviluppo tra Mozambico e Italia

Roma e Maputo, ottobre 2002

I trenta anni di rapporti di solidarietà e cooperazione allo sviluppo tra Mozambico e Italia, sono il tema di una serie di manifestazioni promosse a partire dal prossimo mese di ottobre a Roma e a Maputo. Movimondo promuove alcune occasioni di confronto da realizzare assieme ad altre ong italiane e mozambicane per valutare la propria pluridecennale esperienza nel paese ed elaborare nuove strategie per il futuro della cooperazione.

Si inizia il **4 ottobre al Cinema Farnese**. Qui, in occasione del decimo anniversario della firma degli accordi di pace siglati a Roma il 4 ottobre 1992 che hanno posto fine alla guerra civile, Movimondo, insieme al Tavolo Mozambico promosso dal Comune di Roma, organizza una Tavola Rotonda dal titolo *Roma per il Mozambico*. Si prosegue poi con il **4 e il 5 ottobre a Roma**, dove sempre al cinema Farnese, Movimondo presenta *Viva a paz!*, una breve rassegna di video-documentari sul Mozambico prodotti negli ultimi anni.

Negli stessi giorni, a Roma, sono anche previste altre mostre dedicate al Mozambico, organizzate dal Tavolo Mozambico e promosse dal Comune di Roma, che si terranno nel Palazzo della Cancelleria dal **1 al 6 ottobre dalle 10 alle 20**.

Movimondo proseguirà, organizzando a Maputo tra il 29 e il 31 ottobre un **Forum internazionale su Cooperazione internazionale in Mozambico e ruolo della società civile e un Seminario settoriale sulla sicurezza alimentare**. Il Centro Franco

Mozambicano, sede del Forum e del Seminario, ospiterà inoltre una mostra della celebre pittrice mozambicana **Bertina Lopes**, in Italia da più di trenta anni.

Daniele Silvestri, uno dei nostri più brillanti interpreti della musica italiana contemporanea (e da sempre attento alle questioni sociali), chiude la settimana di eventi italo-mozambicani esibendosi per il **pubblico della capitale Maputo**. Reduce dai successi del tour estivo italiano, il concerto di Silvestri sarà preceduto dai Kapa Dech, una folk band di gran successo tra i giovanissimi del paese africano. Tutto questo avverrà la sera di venerdì **1° novembre nella centralissima piazza dell'Indipendenza**.

Nel corso delle manifestazioni sarà infine presentato un cd rom tematico sulla presenza di Movimondo in Mozambico, a cura di Alessandro Pamini e di Valeria Vitale.

Anche sulla base dei risultati delle giornate di Maputo, Movimondo organizzerà una serie di eventi in alcune città italiane, fra le quali Reggio Emilia e Trento, che da anni svolgono, in collaborazione con Movimondo, un'intensa attività di cooperazione e di scambi commerciali con il paese africano. Sarà l'occasione per presentare il film documentario *Fuori luogo: Movimondo in Mozambico*, prodotto

dalla nostra ONG e realizzato da Andrea Magnani, Raffaele Rago e Gianpaolo Smiraglia. Verranno anche definiti progetti di cooperazione decentrata con il Mozambico nel campo della sanità e dell'educazione.

Per informazioni:

Raffaella Chiodo
r.chiodo@inwind.it

Ufficio stampa:

Mario Cereghino e Mauro Pompili,
Movimondo,
piazza Albania 10,
Roma.
Tel: 06.57300330
E-mail: m.cereghino@movimondo.org

[Indice Principale](#)

Bandi e Concorsi

Il giornale Ufficiale C118 dello 08/08/2002, informa che la Commissione Europea ha lanciato ufficialmente una nuova Richiesta di Proposte sotto l'Iniziativa Europea per la Democrazia e i Diritti Umani (EIDHR).

I candidati devono essere "non-profit making" e non governativi (ma possono essere autorità locali e entità di settore pubblico come Università e organizzazioni di radiodiffusione)

Per assicurare un maggiore impatto e un uso più strategico delle risorse, la Commissione ha identificato 29 paesi, nei quali EIDHR si concentrerà su un numero limitato di priorità tematiche, incluse il sostegno per i diritti umani educazione, la promozione della libertà di espressione, il rafforzamento del principio di legalità, la promozione della democrazia e del buon governo, e la prevenzione dei conflitti.

I paesi in questione, sono stati identificati nel Documento di Programmazione dell'EIDHR per il 2002-2004 come paesi di interesse particolare nei quali il sostegno di EIDHR può raggiungere un impatto maggiore e fare da complemento ad altri programmi di assistenza Comunitaria e al dialogo politico. Mozambico è uno di questi.

Questa richiesta di proposte ha come priorità:

Il sostegno alla Democratizzazione, al Buon Governo e al Principio di Legalità

Le proposte dovrebbero essere indirizzate a raggiungere uno o più dei risultati indicati in ogni obiettivo specifico. L'obiettivo specifico n° 1 è **il sostegno al rafforzamento della capacità della società civile in diritti umani e azioni democratiche**; obiettivo specifico n° 2 è **l'educazione dei Diritti Umani e dell'elettore**; obiettivo specifico n° 3 è **la libertà di espressione e media indipendenti**.

La scadenza per inviare le domande è martedì **5 Novembre 2002**. I candidati sono invitati a far domanda per un contributo minimo di 300.000 Euro per progetti diretti a, o che si svolgono in, uno o più paesi presi in considerazione. I contributi possono coprire al massimo l'80% dei costi del progetto. Tuttavia per le organizzazioni locali nei paesi presi in considerazione si può coprire persino il 100% dei costi.

Per ulteriori informazioni consultare il sito della Commissione:

http://europa.eu.int/comm/europeaid/projects/eidhr/cfp-general-2002_en.htm

Fabio Bargiacchi, alla Delegazione, se necessario, sarà a vostra disposizione per ulteriore chiarimento: <mailto:delmoz.cec.eu.int>

[Indice Principale](#)

Come avrete notato abbiamo cambiato il formato della newsletter in Frontpage. Vi preghiamo di comunicarci qualsiasi difficoltà riscontrata a leggere questa nuova versione della nostra newsletter.

Arrivederci al prossimo numero